

Hinweisblatt

Schrumpfscheibe

Hinweise zum korrosionsbeständigen Getriebe



WITTENSTEIN alpha GmbH

Walter-Wittenstein-Straße 1
D-97999 Igersheim
Germany

Customer Service

		✉)
Deutschland	WITTENSTEIN alpha GmbH	service@wittenstein.de	+49 7931 493-12900
Benelux	WITTENSTEIN BVBA	service@wittenstein.biz	+32 9 326 73 80
Brasil	WITTENSTEIN do Brasil	vendas@wittenstein.com.br	+55 15 3411 6454
中国	威腾斯坦（杭州）实业有限公司	service@wittenstein.cn	+86 571 8869 5856
Österreich	WITTENSTEIN GmbH	office@wittenstein.at	+43 2256 65632-0
Danmark	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.dk	+45 4027 4151
France	WITTENSTEIN sarl	info@wittenstein.fr	+33 134 17 90 95
Great Britain	WITTENSTEIN Ltd.	sales.uk@wittenstein.co.uk	+44 1782 286 427
Italia	WITTENSTEIN S.P.A.	info@wittenstein.it	+39 02 241357-1
日本	ヴィッテンシュタイン株式会社	sales@wittenstein.jp	+81-3-6680-2835
North America	WITTENSTEIN holding Corp.	technicalsupport@wittenstein-us.com	+1 630-540-5300
España	WITTENSTEIN S.L.U.	info@wittenstein.es	+34 93 479 1305
Sverige	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.se	+46 40-26 50 10
Schweiz	WITTENSTEIN AG Schweiz	sales@wittenstein.ch	+41 81 300 10 30
台湾	威腾斯坦有限公司	info@wittenstein.tw	+886 3 287 0191
Türkiye	WITTENSTEIN Güç Aktarma Sistemleri Tic. Ltd. Şti.	info@wittenstein.com.tr	+90 216 709 21 23

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2022

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	2
1.1	Informationssymbole und Querverweise.....	2
1.2	Lieferumfang	2
2	Sicherheit	2
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	2
3	Montage	3
3.1	Vorbereitungen	3
3.2	Hinweise zum korrosionsbeständigen Getriebe.....	4
3.3	Montage mit Schrumpfscheibe	4
3.4	Schrumpfscheibe aufsetzen.....	5
4	Anhang	6
4.1	Abmessungen und Leistungsdaten.....	6
4.2	Lagerung.....	6
4.3	Angaben zur Schrumpfscheibe.....	6
4.4	Reinigungsmittel und Reinigungsverfahren	7
4.5	Ergänzende Informationen.....	7

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung beschreibt den Anbau an ein Getriebe mit Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle. Sie gilt als Ergänzungsblatt zur Standard-Anleitung. Widersprechende Angaben in der Standard-Anleitung werden somit ungültig.

Der Betreiber muss gewährleisten, dass diese Anleitung von allen Personen, die mit Installation, Betrieb oder Wartung des Getriebes beauftragt werden, gelesen und verstanden wurde.

Bewahren Sie die Anleitung griffbereit in der Nähe des Getriebes auf.

Informieren Sie Ihre Kollegen, die im Umfeld der Maschine arbeiten, über die **Sicherheits- und Warnhinweise**, damit niemand zu Schaden kommt.

Das Original dieser Anleitung wurde in Deutsch erstellt, alle anderen Sprachversionen sind Übersetzungen dieser Anleitung.

1.1 Informationssymbole und Querverweise

Folgende Informationssymbole werden verwendet:

- fordert Sie zum Handeln auf
 - ➔ zeigt die Folge einer Handlung an
 - ① gibt Ihnen zusätzliche Informationen zur Handlung

Ein Querverweis bezieht sich auf die Kapitelnummer und die Überschrift des Zielabschnittes (z. B. 2.1 "Bestimmungsgemäße Verwendung").

Ein Querverweis auf eine Tabelle bezieht sich auf die Tabellennummer (z. B. Tabelle "Tbl-15").

1.2 Lieferumfang

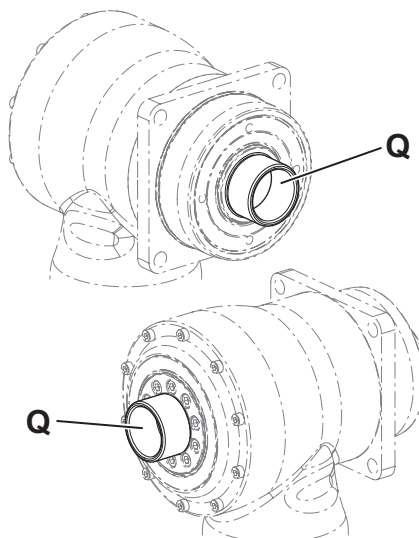
- Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung anhand des Lieferscheins.
 - ① Fehlende Teile oder Schäden sind sofort dem Spediteur, der Versicherung oder der **WITTENSTEIN alpha GmbH** schriftlich mitzuteilen.

2 Sicherheit

Diese Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, und die für den Einsatzort gültigen Regeln und Vorschriften, sind von allen Personen, die mit dem Getriebe arbeiten, zu befolgen.

Zusätzlich zu den in dieser Anleitung und der Standard-Anleitung genannten Sicherheitshinweisen sind die allgemeingültigen gesetzlichen und sonstigen Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung (z.B. persönliche Schutzausrüstung) und zum Umweltschutz zu befolgen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung



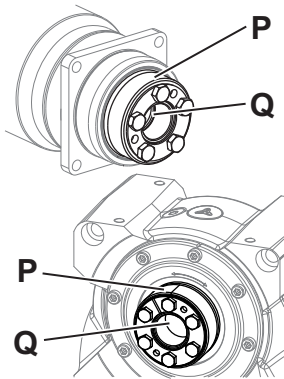
Die Schrumpfscheibe dient zur Befestigung von einem Getriebe mit Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle [Q] an eine Lastwelle.

In produktberührenden Bereichen der Lebensmittelverarbeitung / Pharmazie / Kosmetik darf die Schrumpfscheibe nur neben oder unter dem Produktbereich eingesetzt werden.

Die Schrumpfscheibe ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

- Setzen Sie die Schrumpfscheibe nur für ihre bestimmungsgemäße Verwendung und in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand ein, um Gefahren für den Benutzer oder Beschädigungen an der Maschine zu vermeiden.

3 Montage



- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers, wenn Sie eine andere Schrumpfscheibe verwenden.
- Bei Fragen zur korrekten Montage wenden Sie sich an unseren Customer Service.

Die axiale Sicherung der Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle [Q] auf der Lastwelle erfolgt mittels Schrumpfscheibenverbindung. Wenn Sie ein Getriebe mit Schrumpfscheibe [P] bestellt haben, so ist diese bereits aufgesetzt.

3.1 Vorbereitungen

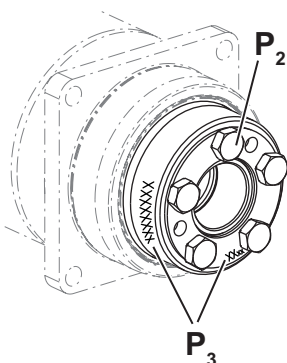
	HINWEIS		
	<p>Eine Verschmutzung kann die Übertragung des Drehmomentes unmöglich machen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bauen Sie die Schrumpfscheibe vor der Montage nicht auseinander. • Entfetten Sie die Lastwelle und die Bohrung der Aufsteckwelle im Bereich des Schrumpfscheibensitzes rückstandsfrei. 		

ⓘ Nur die Außenfläche der Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle darf im Bereich des Schrumpfscheibensitzes gefettet sein.

Je nach Material der Schrumpfscheibe, muss die Lastwelle folgende Bedingungen erfüllen:

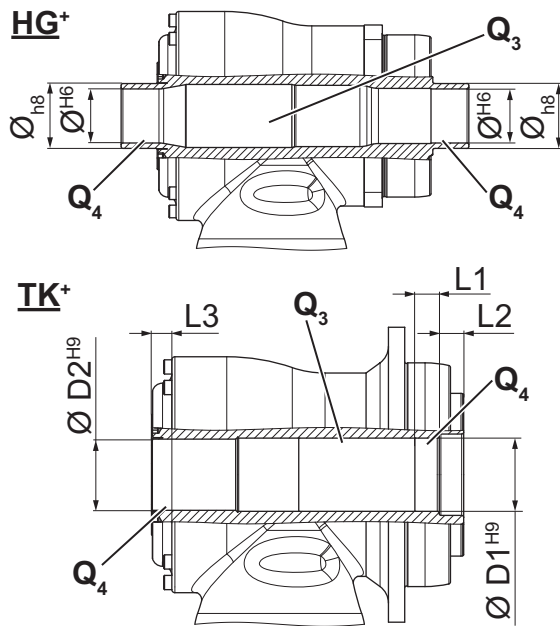
	Material der Schrumpfscheibe		
	Standard (Stahl)	vernickelt*	nichtrostender Stahl*
Mindeststreckgrenze [N/mm²]	≥ 385	≥ 260	≥ 260
Oberflächenrauheit Rz [µm]	≤ 16		
Toleranz	h6		
* Beachten Sie die Hinweise im Kapitel 3.2 "Hinweise zum korrosionsbeständigen Getriebe".			

Tbl-1: Eigenschaften der Lastwelle



- ⓘ Das Material der Schrumpfscheibe können Sie über die Materialnummer [P₃] bestimmen (siehe Kapitel 4.3 "Angaben zur Schrumpfscheibe").
- ⓘ Die Materialnummer befindet sich, je nach Ausführung auf der Stirnseite oder am Umfang der Schrumpfscheibe.

3.2 Hinweise zum korrosionsbeständigen Getriebe



In der Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle müssen ungeschützte Teile [Q₃] vor aggressiven Medien geschützt werden.


- ① Wir empfehlen eine beidseitige Abdichtung über O-Ringe aus einem geeigneten Werkstoff im Bereich der Passbohrung [Q₄] (Wellenabmessungen: HG⁺, VH⁺, NVH und CVH siehe Katalog; TK⁺ siehe Tabelle "Tbl-2").
- Überprüfen Sie die Festigkeit Ihrer Lastwelle im Bereich der O-Ring-Einstiche.

Getriebegröße TK ⁺	ØD1 x L1* [mm] x [mm]	L2 [mm]	ØD2 x L3* [mm] x [mm]
004	Ø19 x 8	9	Ø17 x 11
010	Ø25 x 10	14	Ø25 x 15,5
025	Ø36 x 12	12	Ø35 x 16
050	Ø50 x 25	7	Ø50 x 20
110	Ø72 x 10	20	Ø70 x 23
* L1, L3 = Passlänge			

Tbl-2: Wellenabmessungen TK⁺

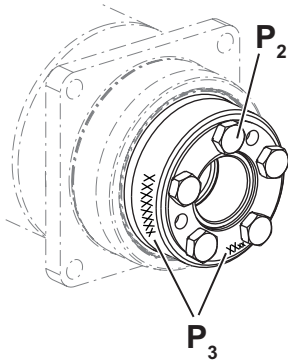
3.3 Montage mit Schrumpfscheibe

- ① Wenn Sie eine separat gelieferte Schrumpfscheibe aufsetzen wollen, finden Sie hierzu Hinweise unter Kapitel 3.4 "Schrumpfscheibe aufsetzen".

HINWEIS	
	<p>Die Kräfte der Schrumpfscheibe können die Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle verformen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bauen Sie immer zuerst die Lastwelle ein, bevor Sie die Spanschrauben der Schrumpfscheibe anziehen.
	<p>Ein Verkanten der Wellen kann zu Schäden führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass die Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle und die Lastwelle fluchten. • Montieren Sie die Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle gewaltfrei auf die Lastwelle. • Versuchen Sie keinesfalls eine Montage durch Aufpressen oder Aufschlagen.

- Schieben Sie die Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle, unter Berücksichtigung der Mindestklemmlänge und der maximal zulässigen Tiefe, von Hand auf die Lastwelle.

- ① Mit dem empfohlenen Passmaß h6 für die Lastwelle, muss diese sich ohne Kraftaufwand, aber ohne spürbares Passungsspiel, aufschieben lassen. Die erforderlichen Abmessungen der Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle finden Sie im Katalog (siehe auch Kapitel 4.1 "Abmessungen und Leistungsdaten").



- Lesen Sie die Materialnummer [P₃] ab und ermitteln Sie das vorgeschriebene Anziehdrehmoment, siehe Kapitel 4.3 "Angaben zur Schrumpfscheibe".
- Ziehen Sie die Spannschrauben [P₂] von Hand leicht an und richten Sie die Schrumpfscheibe aus.
- Ziehen Sie die Spannschrauben stufenweise in mehreren Umläufen gleichmäßig der Reihe nach an.
- Ziehen Sie die einzelnen Spannschrauben nur bis zum maximal zulässigen Anziehdrehmoment an.

- Prüfen Sie die Spannschrauben [P₂] der Reihe nach mit dem maximal zulässigen Anziehdrehmoment.

3.4 Schrumpfscheibe aufsetzen

- ① Eine gelöste Schrumpfscheibe muss vor dem erneuten Verspannen nicht auseinandergenommen und neu gefettet werden. Nur wenn eine Schrumpfscheibe verschmutzt ist, muss diese demontiert und gereinigt werden.

	HINWEIS
	<p>Eine gereinigte Schrumpfscheibe kann einen anderen Reibwert haben. Das kann bei der Montage zu Schäden führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schmieren Sie die inneren Gleitflächen der Schrumpfscheibe mit einem Feststoffschmierstoff mit einem Reibwert von $\mu = 0,04$.

- ① Folgende Schmierstoffe sind für das Nachschmieren der Schrumpfscheibe freigegeben:

Schmierstoff	Handelsform	Hersteller
Molykote 321 R (Gleitlack)	Spray	DOW Corning
Molykote Spray (Pulver-Spray)	Spray	DOW Corning
Molykote G Rapid	Spray oder Paste	DOW Corning
Aemasol MO 19 P	Spray oder Paste	A. C. Matthes
Unimoly P 5	Pulver	Klüber Lubrication

Tbl-3: Freigegebene Schmierstoffe zum Nachschmieren der Schrumpfscheibe

- Lösen Sie die Spannschrauben um eine Umdrehung.
 - Schieben Sie die Schrumpfscheibe auf die Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle.
- ① Nur die Außenfläche der Aufsteckwelle / Hohlwelle / Hohlwellenschnittstelle darf im Bereich des Schrumpfscheibensitzes gefettet sein.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel 3.3 "Montage mit Schrumpfscheibe".

4 Anhang

4.1 Abmessungen und Leistungsdaten

Die Abmessungen, die maximal zulässigen Drehzahlen und Drehmomente sowie Angaben zur Lebensdauer finden Sie

- in unserem Katalog,
- unter www.wittenstein-alpha.de,
- in der Auslegungssoftware **cymex**[®],
- in den jeweiligen kundenspezifischen Leistungsdaten (X093–D...).

① Nehmen Sie Kontakt mit unserem Customer Service auf, wenn das Getriebe älter als ein Jahr ist. Sie erhalten dann die gültigen Leistungsdaten.

4.2 Lagerung

Lagern Sie die Schrumpfscheibe in trockener Umgebung in der geschlossenen Originalverpackung. Lagern Sie die Schrumpfscheibe **maximal 6 Monate**. Bei abweichenden Bedingungen nehmen Sie Kontakt mit unserem Customer Service auf.

Für die Lagerlogistik empfehlen wir Ihnen das "first in - first out" Prinzip.

4.3 Angaben zur Schrumpfscheibe

Materialnummer	Bezeichnung	Material der Schrumpfscheibe	Anziehdrehmoment [Nm]	Spannschraubengewinde
20000744	SD 018x044 S2	Standard (Stahl)	12	M6
20001389	SD 024x050 S2	Standard (Stahl)	12	M6
20001391	SD 036x072 S2	Standard (Stahl)	30	M8
20001394	SD 050x090 S2	Standard (Stahl)	30	M8
20001396	SD 068x115 S2	Standard (Stahl)	30	M8
20001397	SD 075x138 S2	Standard (Stahl)	59	M10
20003159	SD 100x170 S2	Standard (Stahl)	59	M10
20020687	SD 030x060 S2V	Standard (Stahl)	13	M6
20020688	SD 036x072 S2V	Standard (Stahl)	30	M8
20020689	SD 050x090 S2V	Standard (Stahl)	34	M8
20020690	SD 062x110 S2V	Standard (Stahl)	34	M10
20023267	SD 125x215 S2	Standard (Stahl)	100	M12
20035055	SD 036x072 E2	nichtrostender Stahl	16	M8
20043198	SD 024x050 E2	nichtrostender Stahl	7,5	M6
20047530	SD 036x072 N2V	vernickelt	34	M8
20047860	SD 062x110 E2	nichtrostender Stahl	16	M10
20047885	SD 030x060 E2	nichtrostender Stahl	6,8	M6
20047927	SD 062x110 N2	vernickelt	34	M10
20047934	SD 030x060 N2	vernickelt	14	M6

Material-nummer	Bezeichnung	Material der Schrumpfscheibe	Anzieh-drehmoment [Nm]	Spannschraubengewinde
20047935	SD 050x090 N2V	vernickelt	34	M8
20047937	SD 050x090 E2	nichtrostender Stahl	16	M8
20047957	SD 024x050 N2	vernickelt	7,5	M6
20048491	SD 018x044 E2	nichtrostender Stahl	7,5	M6
20048492	SD 068x115 E2	nichtrostender Stahl	16	M8
20048496	SD 018x044 N2	vernickelt	7,5	M6
20048497	SD 036x072 N2	vernickelt	34	M8
20048498	SD 050x090 N2	vernickelt	34	M8
20048499	SD 068x115 N2	vernickelt	34	M8
20050257	SD 020x047 S2V	Standard (Stahl)	13	M6
20050261	SD 068x115 S2V	Standard (Stahl)	34	M8

Tbl-4: Angaben zur Schrumpfscheibe

4.4 Reinigungsmittel und Reinigungsverfahren

- Verwenden Sie zum Reinigen ausschließlich **halogenidfreie** (insbesondere **chloridfreie**) Reinigungsmittel.

4.5 Ergänzende Informationen

- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website unter www.wittenstein-alpha.de. Oder wenden Sie sich an unseren Customer Service service@wittenstein-alpha.de

WITTENSTEIN alpha GmbH

Customer Service

Walter-Wittenstein-Straße 1

D-97999 Igersheim

Tel.: +49 7931 493-12900

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2022

Revisionshistorie

Revision	Datum	Kommentar	Kapitel
01	05.03.2018	Neuerstellung	Alle
02	06.03.2019	V-Drive	3.3
03	09.01.2020	ATEX	2.1, 3
04	26.09.2022	allgemeine Aktualisierung	Alle



WITTENSTEIN alpha GmbH · Walter-Wittenstein-Straße 1 · 97999 Igersheim · Germany
Tel. +49 7931 493-12900 · info@wittenstein.de

WITTENSTEIN – eins sein mit der Zukunft

www.wittenstein-alpha.de